



Prot. Nr. 537/103

Bozen / Bolzano, 24. Sep. 2009

Bearbeitet von / redatto da:
 Dr. Mosconi Tamara /ps
 Tel. 0471 411848
 tamara.mosconi@provinz.bz.it

Gemeinden der Autonomen Provinz
 Bozen – Südtirol
 Comuni della Provincia di
 Bolzano – Alto Adige
 Ihre Sitze - Loro sedi

Zur Kenntnis:
 Per conoscenza:

Gemeindenverband
 der Provinz Bozen
 Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
 39100 Bozen

Consorzio dei Comuni
 della Provincia di Bolzano
 Via Canonico Michael Gamper 10
 39100 Bolzano

Bezirksgemeinschaften der Provinz Bozen –
 Südtirol
 Ihre Sitze

Comunità comprensoriali della provincia di
 Bolzano – Alto Adige
 Loro sedi

Dienste für Hygiene und öffentliche
 Gesundheit der Sanitätsbetriebe der
 Autonomen Provinz Bozen
 Ihre Sitze

Servizi per l'igiene e la sanità pubblica
 delle Aziende sanitarie territorialmente
 competenti
 Loro sedi

Betroffenen Berufsalben
 Ihre Sitze

Albi professionali interessati
 Loro sedi

Berufsverbände
 Ihre Sitze

Associazioni di categoria interessate
 Loro sedi

Interessierte Ämter
 der Autonomen Provinz Bozen
 Ihre Sitze

Uffici provinciali interessati
 Loro sedi

Betreiber der Kläranlagen
 Ihre Sitze

Gestori degli impianti di depurazione
 Loro sedi

**Rundschreiben Nr. 1/09 Amt für Gewässer-
 schutz**
Beschluss der Landesregierung Nr. 2102
vom 24. August 2009
Abänderung der Musterbetriebsordnung
für den Abwasserdienst nach Art. 4 des
Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8
betreffend „Bestimmungen über die Ge-
wässer“

Circolare n. 1/09 Ufficio tutela acque

Deliberazione della Giunta Provinciale Nr.
2102 del 24 agosto 2009
Modifica al regolamento tipo di fognatura e
depurazione di cui all'art. 4 della legge
provinciale 18 giugno 2002, n. 8 recante
”Disposizioni sulle acque”

Am 24. August 2009 hat die Landesregierung

Il giorno 24 agosto 2009 con deliberazione nr.



mit Beschluss Nr. 2120 den Artikel 17, Absatz 2 der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 780 vom 16 März 2009 genehmigten Musterbetriebsordnung für den Abwasserdienst nach Art. 4 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr.8 betreffend „Bestimmungen über die Gewässer“ abgeändert. Diese Abänderung der Musterbetriebsordnung ist im Amtsblatt vom 15.09.2009 – Nr. 38/I-II veröffentlicht worden.

Der Artikel 17, Absatz 2, in seiner ursprünglichen Formulierung, verpflichtete alle Gemeinden bei Neubauten mit einer Dachfläche über 100 m² und einer Grünfläche über 50 m² die Speicherung und Nutzung des Niederschlagswassers mindestens für Beregnungszwecke, oder, als Alternative, Gründächer zu errichten.

Diese Formulierung berücksichtigte nicht die Wasserressourcen der einzelnen Gemeinden.

Die neue Formulierung sieht die Verpflichtung für diese Speicherungsmaßnahmen nur in jenen Gemeinden vor, in denen die Wasserressourcen knapp sind, während sie für alle anderen Gemeinden nur empfohlen werden, da sie als zweckmäßig zu betrachten sind.

Es wird erinnert, dass auf unserer Webseite der Text der Musterbetriebsordnung verfügbar ist.

<http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/wasser/betriebsordnung-abwasserdienst.asp>

Es wird nochmals daran erinnert, dass die Gemeinden die Kanalordnung innerhalb 26. März 2010 anwenden müssen.

2120 la Giunta provinciale ha modificato l'art. 17 comma 2 del regolamento tipo di fognatura e depurazione di cui all'art. 4 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 recante "Disposizioni sulle acque", approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 780 del 16 marzo 2009. Tale modifica al regolamento è stata pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 38/I-II del 15.09.2009.

L'articolo 17 comma 2, nella sua originaria formulazione imponeva in tutti i comuni per le nuove costruzioni con superficie del tetto superiore a 100 m² e superficie a verde superiore a 50 m² la raccolta ed il riutilizzo delle acque meteoriche almeno a scopo irriguo o, in alternativa, la realizzazione di tetti verdi.

Tale formulazione non teneva conto della disponibilità delle risorse idriche dei singoli comuni.

La nuova formulazione prevede l'obbligo di adottare tali sistemi di raccolta solamente per quei comuni in cui la risorsa idrica è scarsa, mentre per tutti gli altri comuni tale installazione viene semplicemente consigliata in quanto opportuna.

Si ricorda che nella nostra pagina web è disponibile il testo del regolamento tipo di fognatura e depurazione.

<http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/acqua/regolamento-fognatura.asp>

Si fa inoltre nuovamente presente che i comuni devono adottare il regolamento di fognatura e depurazione entro il 26 marzo 2010.

Der Landesrat

L'Assessore


Dr. Michl Laimer

29.4/SE/MT

